

# ART PESTI 祭

March 2018

# BUDAPEST

## B32 Trezor Gallery B32 Trezor Galéria

📍 XI., Bartók Béla út 32.  
🕒 Mo–Fr: 10am – 6pm

**08/03/2018 – 30/03/2018**

**Balázs Deim: Space**  
**Deim Balázs: Space**

The photo series combines the notion of "játék" (meaning: playing, game, toy) with nostalgia and activates multiple layers of the concept, ranging from the act of playing with toys to the realm of the child with playing at its epicentre. The concept is also related to experimentation, which is an integral part of this project.

A fotósorozat az elvágyódás és a nosztalgia jelenségét kapcsolja össze a játék fogalmával. A „játék” utalhat a szó szerinti értelemben vett gyermekjátékra, vagy magára a gyermeki világra, amelynek epicentrumában a játék áll, de a projekt integráns részét képező, kísérletezésen alapuló alkotói folyamattal is szorosan összefügg.

## Budapest Project Gallery Budapest Projekt Galéria

📍 V., Kossuth Lajos utca 14–16.  
🕒 Mo–Sa: 2pm – 7pm

**03/03/2018 – 31/03/2018**

**Invisible Cities – Paulo Nozolino and José Manuel Rodrigues**  
**Láthatatlan városok – Paulo Nozolino és José Manuel Rodrigues**

Paulo Nozolino is one of the central figures of contemporary photography. His dark symbolist universe confronts us with the solitude of the metropolis, and the isolation and destruction of modern society. José Manuel Rodrigues captures the contrast between time and the timeless element through lyrical topics such as the changing rural landscape and the nature of beauty.

Paulo Nozolino a kortárs portugál fotográfia központi alakja. Sötét szimbolizmusa a nagyvárosok magányos világával, a modern társadalom elszigetelő, destruktív jelenével szembenesíti a nézőt. José Manuel Rodrigues munkáinak fókuszában szintén a szimbólum világa áll, az idő és időtlenség aspektusa, a változó természeti tájkép és a szépség fogalmának kérdései.

## Cervantes Institute Cervantes Intézet

📍 Mo–Fr: 10am – 6pm  
🕒 VI., Vörösmarty utca 32.  
🌐 www.budapest.cervantes.es

**08/03/2018 – 16/05/2018**

**David Pujado: Biedma – Poems: from ink to light**  
**David Pujadó: Biedma – Versek: tintától a fényig**

The exhibition was inspired by the Spanish poet Jaime Gil de Biedma. "This project was born one day, one afternoon, when I felt the need to say many things in very few words... (thank you, I told you that you were my inspiration), so I followed Montse Ordóñez' idea and let myself go." – said David Pujado about his artwork.

A kiállítást Jaime Gil de Biedma spanyol költő munkái ihlették. Ahogy azt David Pujado fotográfus megfogalmazza: "Ez a projekt olyan napon, olyan délutánon született, amikor hirtelen úgy éreztem, nagyon sok mindent kell elmondanom, nagyon kevés szóval... (köszönöm neked, már említettem is, te voltál az ihletem), így aztán követtem Montse Ordóñez munkáját és hagytam, hogy elragadjon ez az egész."

## FUGA Budapest Center of Architecture

### FUGA Budapesti Építészeti Központ

📍 V., Petőfi Sándor utca 5.  
🕒 Mo, We–Fr: 1pm – 9pm,  
Sa–Su: 11am – 9pm  
🌐 www.fuga.org.hu

**21/02/2018 – 18/03/2018**

**Tell me – Contemporary Portraits in Photography**  
**Mondd el – Portrék a kortárs fotográfiából**

The title emphasizes the role of photography as a psychoanalytic method: a good portrait surprises or even shocks the person being portrayed, as it reveals something new about them. Revealing what's behind the face we show to the outside world, uncovering intimate and hidden aspects is undeniably one of the greatest charms of the portrait genre.

A cím a fotográfia mint pszichoanalitikus módszer szerepét hangsúlyozza: a jó portré meglepi, sőt megdöbbeníti az ábrázolt személyt, mert valami újat jelenít meg róla. A nyilvános arc elhalványulása, illetve ezzel párhuzamosan a személyes és rejtett láthatóvá tétele vitathatatlanul az egyik legnagyobb varázsa a portréfotó műfajának.

## Ferenc Hopp Museum of Asiatic Arts

### Hopp Ferenc Ázsiai Művészeti Múzeum

📍 VI., Andrassy út 103.  
🕒 Tu–Su: 10am – 6pm  
🌐 www.hoppmuseum.hu

**22/09/2017 – 08/04/2018**

**Sanghay – Shanghai. Parallel Diversities between East and West**  
**Sanghaj – Shanghaj. Párhuzamos eltérések Kelet és Nyugat között**

The title links the Far East metropolis with the Sanghay Bar in Budapest, a perfect encapsulation of the contradictory image of

the East that prevailed in Hungary between the world wars. The exhibition allows a glimpse inside the world of Hungarians who lived in Shanghai in that period through their personal items, and also presents the Eastern influence on Hungarian art.

A cím összekapcsolja a távol-keleti nagyvárost és a budapesti Sanghay Bar nevű mulatót, amely jól reprezentálja a két világháború közötti időszak ellentmondásos hazai kelet-képét. A kiállítás bepillantást nyújt Shanghai világába az akkoriban ott élő magyarok hagyatéka révén, valamint bemutatja a magyar művészetet érő keleti hatásokat.

## K.A.S. Gallery K.A.S. Galéria

📍 XI., Bartók Béla út 9.  
🕒 Tu–Fr: 2pm – 6pm  
🌐 www.kasgaleria.tumblr.com

**09/03/2018 – 27/03/2018**

**Barna Illés: TRACE**  
**Illés Barna: NYOM**

The real opposition to being awake is the passivity towards the sight. The world around us is being archived in the form of pictures in our minds. These accompany us and they encourage us to act or to react in certain situations. The exhibition is about the elements of our surroundings, tradition, mutation and the time (history) that constantly rewrites them.

A látvánnyal szembeni passzivitás az ébrenlét valódi ellentéte. A körülöttünk létező világ képekben archiválódik bennünk. Ezek elkísérnek minket, és egyes helyzetekben akcióra, aztán másokban re-akcióra serkentenek. A vizsgálat tárgya a környezeti elemek, a róluk megszerzett és alkotott tudás, a tradíció és a mutáció és az ezeket befolyásoló, jelentésüket folyamatosan újra író idő (történelem).

## Magyar Tudományos Akadémia Művészeti Gyűjtemény

### Art Collection of the Hungarian Academy of Sciences

📍 1051 Budapest,  
Széchenyi István tér 9.  
🌐 www.facebook.com/  
mtamuveszetigyujtemeny

**23 MARCH 2018 AT 10.00 – 21.00**

Az Akadémia székházának első emeleti reprezentatív teremsora havonta egyszer áll nyitva a közönség előtt. A díszterem és felolvasó terem mellett látogatható a képes és az elnöki tanácssterem is, amelyek falain az intézményi és a nemzeti emlékeket kiemelkedő alakjainak arcképei, többek között Széchenyi István, Kőlcsey Ferenc és Vörösmarty Mihály portréi függenek. Egy ritkán látható műtárgy is kikerül a raktárból az alkalomra: a romantikus festő, Kísfaludy Károly egy érzéki, az akadémiai konvenciótól távoli női aktja, azokkal az előképekkel együtt, amelyek inspirálták.

Unique historic interiors of the Hungarian Academy of Sciences – consisting of the main hall and several meeting rooms – are open once a month to the public. The invaluable art works on display include the secco cycle by Károly Lotz representing the intellectual history of Hungary, as well as portraits of the most eminent personalities of the 19th century national (and institutional) history. As a temporary exhibit, an erotic nude painting of the first Hungarian Romantic painter, Károly Kísfaludy can be seen as well, with the prototype he copied.

## Karinthy Salon Karinthy Szalon

📍 XI., Karinthy Frigyes út 22.  
🕒 Mo–Fr: 11am – 6pm

**27/02/2018 – 23/03/2018**

**Gáspár Kéri: Manu propria**  
**Kéri Gáspár: Manu propria**

The exhibition is a dialog between past and present, where the "hybridity" of traditional means and digital media can be experienced. The analogue, mostly archaizing techniques deal with those questions that are also subject to the contemporary photographer.

A kiállítás párbeszéd jelen és múlt között, ahol a hagyományos módszerek és a digitális médiumok egyfajta hibriditása tapasztalható. Az analóg, azon belül többnyire archaizáló fotografiai eljárásokkal létrejött munkák olyan univerzális kérdéseket járnak körül, amelyekkel az alkotó a mai kor vizuális közlési formáit tekinti vizsgálódása legfőbb tárgyának.

## Hungarian Museum of Trade and Tourism Magyar Kereskedelmi és Vendéglátóipari Múzeum

📍 III., Korona tér 1.  
🕒 Tu–Sa: 10am – 6pm  
🌐 www.mkvm.hu

**02/03/2018 – 20/05/2018**

**Exhibition of József Tóth "Füles"**  
**Tóth József Füles kiállítása**

József Tóth "Füles" is both a master and a dare-devil in photo making. His craftsmanship and his sparkling mind left a special footprint in the 2nd half of the 20th century Hungarian photo artistry, and at the same time he, as a one-man-show agency, was also a decisive person

of media business. His frontispieces are forwarding everlasting messages as the children of his winged spirit.

Tóth József Füles a fotózás nagymestere és fenegyereke egy személyben. Szakmai tudása és szikrázó elméje sajátos nyomot hagyott a 20. század második felének magyar fotóművészetében, de egy személyes reklámügynökségként meghatározó alakja volt a médiaszakmának is. Címlapfotói szárnyaló szellemiségének maig érvényes üzeneteket hordozó gyermekei.

## Hungarian National Museum

### Magyar Nemzeti Múzeum

📍 VIII., Múzeum krt. 14–16.  
🕒 Tu–Su: 10am – 6pm  
🌐 www.mnm.hu

**30/11/2017 – 30/04/2018**

**Anna – Fictitious Female Fates from Székelyföld**  
**Anna – Változatok székely asszonymsorsra**

The exhibition takes the visitor back to mid 20th century Székelyföld, into a society shaped by strict yet unwritten rules and habits; a society in which a fallen girl had no place left to stay. How might the fate of a young girl forced into marriage have looked like? Was the people's power really power? Was solitude truly freedom? These are the issues explored in Anna's fictive thoughts.

A tárlat a 20. század derekának Székelyföldjére vezet vissza, egy szigorú és iratlan szabályok irányította társadalomba, ahol egy megesett lánynak nem lehetett maradása. Milyen lehetett a házasságba kényszerített asszony sorsa? Milyen lehetett a cseléde vagy a gyári munkásé? Hatalom volt-e a néphatalom? És szabadság volt-e a magány? Erről vallanak Anna elképzelt gondolatai, szavai.

## Pál Molnár–C. Studio and Museum

### Molnár–C. Pál Múterem – Múzeum

📍 XI., Ménesi út 65.  
🕒 Th–Sa: 10am – 6pm  
🌐 www.mcpmuzeum.hu

**09/11/2017 – 30/06/2018**

**Still the World Fits in His Left Hand**  
**Balkezében is elfér a világ**

The exhibition presents the last period in the art of Hungarian sculptor Béni Ferenczy. In 1956, the artist's right side was paralyzed and he lost his ability to speak, but that didn't mean an end for his artistic career. He learned to sketch, to paint and to model with his left hand and continued to work. Hundreds of graphic artworks and sculptures remained from this period showing the regeneration of his art.

A kiállítás Ferenczy Béni szobrászművész életének utolsó korszakát mutatja be. 1956-ban a művész jobb oldalára lebénult, s elvesztette beszédképességét, ám ez nem jelentette művészi pályájának végét: a rajzolási, festési-, mintázás készségét bal kezére átörökölte folytatva az alkotást. Több száz grafika és jó néhány szobormű maradt fenn, mely művészetének regenerálódását tanúsítja.

## Kunsthalle Múcsarnok

📍 XIV., Dózsa György út 37.  
🕒 Tu–We, Fr–Su: 10am – 6pm,  
Th: 12am – 8pm  
🌐 www.mucsarnok.hu

**16/02/2018 – 18/03/2018**

**Nine Ateliers – Balázs Faa: Geometrical Bodies**  
**Kilenc műteremből – Faa Balázs: Geometriai testek**

Balázs Faa understands mathematics as a fine artist and uses it to create works with a complex system. In the beginning, he regarded numerical laws as tools to enable him to more easily create visual systems and then recognised that everything has independent meaning, which, already upon first glance, is obviously not a result of a man-made compositional concept.

Faa Balázs képzőművészként érti a matematikát, s felhasználásával komplex rendszerű művészeti alkotásokat hoz létre. Kezdetben eszközökként tekintett a számok törvényeire, hogy könnyebben alkothassa meg vizuális rendszereit, majd felismerte, hogy mindennek önálló jelentése van, amelyről első ránézésre árulkodik, hogy nem valamilyen ember alkotta kompozíciók elképzeléséből született.

**16/02/2018 – 18/03/2018**

**Nine Ateliers – Agnes von Uray: Shining – the joy of existence on canvas**  
**Kilenc műteremből – Agnes von Uray: Shining – a létezés öröme a vásznon**

The majority of the works are "freshly made", straight from the studio, and yet they do leave the viewer with the feeling that nothing is from the present and that they are like travel in time. Playful women, beaming girls and girlfriends in glamorous colours look at the viewer from the canvas, while animated gifs breathe life into the artist's hand drawings on the screen.

A bemutatott munkák többsége „frissen” készült, egyenesen a műteremből érkeztek, mégis az az érzésünk, hogy semmi nem a jelenben van; minden olyan, mint egy időutazás. A megfestett játékos nők, élénk színűek és meszastrengésű játékos lányok és barátnők tekintenek ránk, a bemutatott animált gifeken pedig a művész kézi rajzai elevenednek meg.

16/02/2018 – 18/03/2018

**Nine Ateliers – Gabriella Nagy: Non Dual Kilenc műteremből – Nagy Gabriella: Nem kettő**

Looking at the canvases of Gabriella Nagy, we can gaze into a strange world and meet the highly unusual depiction of nature, flora and fauna. The mystical, metaphysical landscapes evoke mysterious fictitious places, film reminiscences and blood-curdling woods, often quite unintentionally.

Nagy Gabriella vásznain különös világ jelenik meg: a természet, a növény- és állatvilág egyáltalán nem szokványos ábrázolása. A misztikus, metafizikus tájak a nézőkben titokzatos fikciós helyeket, filmes reminiscenciákat és hátborzongatóan valós erdőket idézhetnek fel, olykor a művészi szándéktól függetlenül is.

01/03/2018 – 13/05/2018

**Sandro Miller: Malkovich Malkovich Malkovich – Homage to Photographic Masters**

**Sandro Miller: Malkovich Malkovich Malkovich – Tisztelet a kamera mestereinek**

On the exhibited photographs, John Malkovich demonstrates his chameleon-like proclivity, morphing into Albert Einstein, Che Guevara, John Lennon and Andy Warhol. Through his immense skill and Sandro's amazing photographic eye, the exhibition pays respect to photographic history through the genius of a photographer and his muse.

A kiállítás fotóin John Malkovich kaméleonként alakul át egyik fotóról a másikra: hol Albert Einstein, hol Che Guevara, hol John Lennon vagy Andy Warhol képét ölti magára. Malkovich bámulatos átváltozó képességének és Sandro fotóművészeti látásmódjának hála, a kiállítás egy zseniális alkotó és múzsája együttműködésének köszönhetően igazi tiszteletadás a műfaj előtt.

## Hungarian Theatre Museum and Institute

### Országos Színháztörténeti Múzeum és Intézet

📍 I., Krisztina krt. 57.  
🕒 Mo–Th: 10am – 4pm, Fr: 10am – 2pm  
🌐 [www.oszmi.hu](http://www.oszmi.hu)

28/11/2017 – 18/03/2018

**Artists in 2D Művészek 2D-ben**

This exhibition is being held at two different venues, and this second part gives us an all-embracing picture of the collection of graphic artworks in the museum. These pieces recall the career of actors and actresses who personified the artistic experience during the days of our parents and grandparents. The other part of the exhibition can be seen at the Gizi Bajor Actors' Museum.

A két helyszínen futó tárlat második részében kiállított művek átfogó képet adnak a múzeum grafikai gyűjteményéről, és olyan színésznők, színészek pályaképét elevenítik fel, akik szüleink, nagyszüleink generációja számára napi szinten jelentették a művészi élmény megtestesülését. A kiállítás másik része a Bajor Gizi Színházmúzeumban kerül bemutatásra.

## Platán–Latarka Gallery Platán–Latarka Galéria

📍 VI., Andrásy út 32.  
🕒 Tu–Fr: 11am – 6pm  
🌐 [www.polinst.hu](http://www.polinst.hu)

07/03/2018 – 12/04/2018

**Better Bitter – Magdalena Karpińska Better Bitter – Magdalena Karpińska**

Polish painter, Magdalena Karpińska's newest works can be interpreted as contemporary rewritings of vanitas stills. Highlighting the contrary between the picture's visual attractiveness and its bitter nature is the very thing she emphasizes in her works. Every object on her paintings has its own meaning, considering the fact that even the smallest detail is symbolic.

A kiállításon a lengyel festőművész, Magdalena Karpińska legújabb munkáival találkozhatunk, amelyek a vanitas csendéletek kortárs feldolgozásai. A művésznő különösen nagy hangsúlyt fektet arra, hogy kiemelje a képek vizuálisan attraktív jellege és a keserű tartalom közt feszülő ellentétet. Minden ábrázolt tárgy nagy jelentőséggel bír, hiszen a legkisebb részlet is szimbolikus.

## Robert Capa Contemporary Photography Center Robert Capa Kortárs Fotográfiai Központ

📍 VI., Nagymező utca 8.  
🕒 Mo–Su: 11am – 7pm  
🌐 [www.capacenter.hu](http://www.capacenter.hu)



04/12/2017 – 18/03/2018

**Golden Boundaries – Youth Culture in Contemporary Photography Golden Boundaries – Kamaszkor a kortárs fotográfiában**

The exhibition explores the different manifestations of self-expression, the relative separation and the temporary, ad hoc togetherness, as well as the so-called maps of meaning, through which the individual becomes a social being. The images on display also seek to answer in what ways the anxiety, the aesthetics of "nothing doing," and the search for meaning are coded.

A kiállítás körülforgja az önkifejezés különféle megjelenési módjait, a relatív elkülönülést és az ideiglenes, esetleges összetartozásokat, valamint az úgynevezett „jelentéstérképeket”, amelyeken keresztül az egyén társas lényé válik. Vajon milyen módon van kódolva a fiatalság szorongása, a „semmittevés esztétikája” és az útkeresés?

## Stefánia Palace – Honvéd Cultural Centre Stefánia Palota – Honvéd Kulturális Központ

📍 XIV., Stefánia út 34–36.  
🕒 Mo–Su: 10am – 6pm  
🌐 [www.bphkk.hu](http://www.bphkk.hu)

12/10/2017 – 31/03/2018

**Stefánia Statue Park – II. Autumn Art Exhibition Stefánia Szoborpark – II. Őszi Tárlat**

The Stefánia Statue Park is now the location of the representative art exhibition, which presents all the Hungarian contemporary statuary and its traditional and experimental directions. The presentation of the exclusively big sized pieces – with the intention to renew the street statuary – stands with no antecedent in the history of Hungarian statuary.

A kortárs magyar szobrászművészet egészét átfogó, annak hagyományos és kísérletező irányzatait is felvonultató reprezentatív tárlatok helyszínévé válik a Stefánia Szoborpark. A kizárólag nagyméretű alkotások szabadtéri bemutatása – a köztéri szobrászat megújításának szándékával – előzmény nélküli a magyar szobrászművészet kiállításainak történetében.

## New Budapest Gallery Új Budapest Galéria

📍 IX., Fővám tér 11–12.  
🕒 Tu–Su: 10am – 6pm  
🌐 [www.budapestgaleria.hu/uj](http://www.budapestgaleria.hu/uj)

16/02/2018 – 27/05/2018

**Double Heads Matches Kétféjű Gyufa**

The selection of contemporary artworks from four Romanian private collections explores the multiple narratives that one can elaborate on Romanian art, having in mind a compressed timeline, which will be discovered either through the historical end of this line itself or through the most recent art production of the young, vivacious art scene.

A kiállítás négy mai román magángyűjteményből mutat be egy válogatást és a román művészet különböző narratíváira hívja fel a figyelmet – annak tudatában, hogy tömörített idővonalról van szó, melyet vagy történeti végpontja, vagy a fiatal, eleven művészeti szcéna legfrissebb alkotásai irányából ismerhetünk meg.

## The Castle Garden Bazaar – Guards' Palace (Northern Palace) Várkert Bazár – Testórpalota (Északi palota)

📍 I., Ybl Miklós tér 6.  
🕒 Tu–Su: 10am – 5.30pm  
🌐 [www.varkertbazar.hu](http://www.varkertbazar.hu)

09/02/2018 – 29/04/2018

**Artistic Life in Vásárhely 1900 – 1990 Vásárhelyi Művészet 1900 – 1990**

Featuring a rich selection of paintings, sculptures and graphic works, the exhibition introduces the rise of painting in the Great Hungarian Plain and the town's artistic life during the interwar period. It goes on to describe the history of the Hódmezővásárhely Autumn Salons, the regular guests, portraying, in all, almost a hundred years, from the early 20th century to the political transition.

A kiállítás gazdag, festményeket, szobrokat és grafikákat egyaránt felvonultató anyaga nem csak az alföldi festészet kibontakozását, a két világháború közötti vásárhelyi művészeti életet mutatja be, hanem az 1954-től induló hódmezővásárhelyi tárlatok korszakát, a helyi művészeket és a rendszeres kiállítókat is, közel 100 évet felölelve, a 20. század kezdetétől egészen a rendszer váltás időszakáig.

## VILTIN Gallery VILTIN Galéria

📍 VI., Vasvári Pál utca 1.  
🕒 Tu–Fr: 1pm – 6pm, Sa: 11am – 5pm  
🌐 [www.viltin.hu](http://www.viltin.hu)

01/03/2018 – 24/03/2018

**Miklos Gaál: The Big Picture. Works 2003–2010 Miklos Gaál: The Big Picture. Works 2003–2010**

The images of Miklos Gaál made with analogue technique allow for variation in the depth of focus within a single photograph. It is not the image that we see, but the act of seeing. Gaál's completely new perspective directs the attention toward the process of the spectator's perception of reality – which is the true reference point of his work.

Miklos Gaál analóg technikával készült fotóinak sajátossága, hogy a különböző mélységelességek egyetlen képbe sűrítve jelennek meg. Nem a képet látjuk, hanem magát a látás folyamatát. Gaál egyéni nézőpontja a befogadó valóságérzékelésének folyamatára irányítja figyelmünket, amely egyúttal a sorozat legfontosabb referenciapontja is.

## Kunsthalle Múcsarnok

01/03/2018 – 13/05/2018

**Malkovich Malkovich Malkovich : Homage to Photographic Masters Malkovich Malkovich Malkovich – Tisztelet a kamera mestereinek**



Arnold Newman / Igor Sztravinszkij, New York (1960), 2014 © Sandro Miller / Catherine Edelman Gallery, Chicago jóvoltából

📍 XIV., Dózsa György út 37. 🕒 Tu–We, Fr–Su: 10am – 6pm, Th: 12am – 8pm 🌐 [www.mucsarnok.hu](http://www.mucsarnok.hu)

Mostly self-taught, Sandro learned photography relying on books published by many of the great artists canonized in photographic history. Through their pictures, he learned the art of composition, lighting and portraiture.

In 2013, Sandro decided to do a project honouring the men and women whose photographs helped shape his career. On the exhibited photographs, John Malkovich demonstrates his chameleon-like proclivity, morphing into Albert Einstein, Che Guevara, John Lennon and Andy Warhol. Through his immense skill and Sandro's amazing photographic eye, the exhibition pays respect to photographic history.

Sandro Miller főként autodidakta módon képezte magát, az alapokat a fotóművészet kánonjához tartozó nagy művészek albumainak tanulmányozása jelentették számára. Ezeken a képeken keresztül sajátította el a kompozíció, a fény és a portré művészetét.

Sandro olyan emberek előtt akart tisztelegni, akiknek képei hozzájárultak pályája alakulásához. A sorozat fotóin John Malkovich kaméleonként alakul át egyik fotóról a másikra: hol Albert Einstein, hol Che Guevara, hol John Lennon vagy Andy Warhol képét ölti magára. Malkovich bámulatos átváltozó képességének és Sandro fotóművészeti látásmódjának hála, a fotósorozat igazi tiszteletadás a műfaj előtt.



Philippe Halsman / Salvador Dali (1954), 2014 © Sandro Miller / Catherine Edelman Gallery, Chicago jóvoltából

## DEBRECEN

### MODEM Modern and Contemporary Art Center

### MODEM Modern és Kortárs Művészeti Központ

**📍** Debrecen, Baltazár Dezső tér 1.  
**🕒** Tu–Su: 10am – 6pm,  
 Th: 12am – 8pm  
**🌐** www.modemart.hu

**18/02/2018 – 31/03/2018**

#### Kinga Nowak: Dramaturgy of Space Kinga Nowak: A tér dramaturgiája

Kinga Nowak is a prominent figure of the Polish middle generation painting. The exhibition displays her narrative paintings reflecting on childhood and other crucial memories, creating a kind of surrealist spatial experience, her small-scale models raising questions of colour theory and perception, as well as their further elaborating large objects and installation works.

Kinga Nowak a lengyel középgeneráció festészetének egyik kiemelkedő alakja. A kiállításon a gyermekkori és egyéb meghatározó emlékekre reflektáló, szürrealisan szimbolista térélményt létrehozó festményei, színelméleti és percepciósi problémákat is felvető kisméretű makettjei, valamint az ezeket továbbgondoló nagyméretű objektumok és installatív munkák láthatók.

**02/02/2018 – 08/04/2018**

#### Exhibition by István Losonczy and Gábor Erdélyi Losonczy István – Erdélyi Gábor kiállítása

The artworks of István Losonczy made with an extraordinary technique ask questions about the relations between the actual picture plane and the fictitious perspective of space. In the artworks of Gábor Erdélyi, instead of separating or protecting, frames take a different role: they break loose, take the lead and become art.

Losonczy István különleges technikával készült festményei a lehető legélesebben kérdeznak rá a valós képsík és a fiktív térnyitottság festői viszonyrendszerére. Erdélyi Gábor műveinél a keret nem izolál és véd, hanem elszabadul, az éle törekszik és „önhatalmúlag” művészetté, pontosabban plasztikus festészetté válik.

**02/02/2018 – 06/05/2018**

#### Exhibition by Péter Somody Somody Péter kiállítása

Blurriness is only projected into the world by us so we can distinct and receive the complex details of the world. We place a flaw in our perception, so our strange, ambivalent and duplex cognition can process the complexity in the light of this flaw. To do this, we have to overlook many details.

Az életheletlenséget a mi recepciónk projektálja bele a világba, hogy képessé váljunk a részletek komplexitásának befogadására. Kihelyezünk egy hibát, hogy a furcsa, ellentmondásos, kontrasztos és dichotóm természetű érzékelésünk képes legyen a komplexitást éppen a hiba fénytörésében befogadni. Ehhez sok részlet felett szemet kell hunynunk.

**22/01/2018 – 02/09/2018**

#### Kass, Bible, Saints Kass, Biblia, Szentek

Kass created biblical and religious themes with almost every technique: from pen drawings over etching and water color to the porcelain head–installation with a crown of thorns. The exhibition is a selection of these, with the specialities that the pencil drawings made for the etchings can also provide insights to the creative process.

A tollrajztól, a rézkarcon, akvarellen át a töviskoszorús porcelán fej–installációig, szinte minden technikával születettek Kass alkotások bibliai, vallási tematikával. Ezekből válogat a tárlat, melynek különlegessége, hogy a rézkarcokhoz készített ceruzavázlatok az alkotás folyamatába is bepillantást engednek.

## SZÉKESFEHÉRVÁR

### King St. Stephen Museum

### Szent István Király Múzeum

**📍** Székesfehérvár, Országzászló tér 3.  
**🕒** We–Su: 10am – 6pm  
**🌐** www.szikm.hu

**01/02/2018 – 17/06/2018**

#### Székesfehérvár in the 20th century Városkép – Székesfehérvár a 20. században

The exhibition follows the story of Székesfehérvár and the change of the city's image from the 1867 Compromise until 1988. Visitors can see photos, designs and scale-models and view a highly organized postcard collection with a special value that it contains pre-1945 cards: almost all postcards published in the era can be found in it.

A kiállítás az 1867-es kiegyezéstől 1988-ig követi végig Székesfehérvár történetét, a város képeinek változását. A látogatók fotók, épülettervek és makettek között kalandozhatnak a tárlaton, és megtekinthetnek egy kiválóan rendszerezett képeslapgyűjteményt, amelynek külön értéke, hogy 1945 előtti lapokat tartalmaz: szinte minden, a korban kiadott képeslap megtalálható benne.

#### Municipal Gallery – Deák Collection

#### Városi Képtár – Deák Gyűjtemény

**📍** Székesfehérvár, Oskola u. 10.  
**🕒** Tu–Su: 10am – 6pm  
**🌐** www.deakgyujtemeny.hu

**01/02/2018 – 06/05/2018**

#### Exhibition of Schaár Erzsébet Művek az emeletről – Schaár Erzsébet kiállítása

The exhibition presents the oeuvre of the determinative Hungarian sculptor through her fifty works. From 1925 to 1975 Erzsébet Schaár made her works from various materials (lead, wood, bronze, artificial stone, glass, plastic) and in size (from 10 cm to exhibition room size).

A kiállítás az alkotó félszáz munkáján keresztül mutatja be a huszadik század meghatározó magyar szobrásának életművét. Schaár Erzsébet 1925-től 1975-ig változatos anyagokból (ólom, fa, bronz, mükő, üveg, műanyag) és méretben (10 cm–estől kiállítóterem-méretűig) készítette el a kiállításon látható munkáit.

## SZENTENDRE

### Ferenczy Museum Ferenczy Múzeum

**📍** Szentendre, Kossuth Lajos u. 5.  
**🕒** Tu–Su: 10am – 6pm  
**🌐** www.muzeumicentrum.hu

**11/02/2018 – 29/04/2018**

#### Novi Sad Orpheuses – Új Symposion, the Vojvodina journal (1965–1992) Újvidéki Orfeuszok – A vajdasági Új Symposion folyóirat (1965–1992)

Új Symposion, a Hungarian-language journal published in Yugoslavia, maintained a courageous critical stance and a deliberate spontaneity. Besides the literature, this exhibition focuses on the exceptionally strong visual impact of the journal. The display outlines the look characteristic of each editorial team and introduces the key actors associated with the periodical.

A Jugoszláviában kiadott, magyar nyelvű Új Symposion egy merész, kritikai szellemű, a spontaneitást tudatosan vállaló folyóirat volt. A kiállítás az irodalom mellett elsősorban a lap kivételesen erős vizualitását mutatja be. A tárlaton kirajzolódik az egymást váltó szerkesztőségek arculata, megjelennek a folyóirat meghatározó szereplői, felvillannak a magyarországi kapcsolatok.

## SZOMBATHELY

### Savaria Museum Savaria Múzeum

**📍** Szombathely, Kisfaludy S. u. 9.  
**🕒** Tu–Su: 10am – 6pm  
**🌐** www.savariamuseum.hu

**25/01/2018 – 29/03/2018**

#### Natural beauties – Nature photo exhibition of Tibor Kércz

#### Természetes szépségek – Kércz Tibor természetfotó-kiállítás

## KÁPOLNÁSNYÉK

### Halász Castle

### Halász-kastély

**📍** Kápolnásnyék, Deák Ferenc u. 10.  
**🕒** Mo–Su: 9am – 5pm  
**🌐** www.halaszkastely.hu

**01/05/2017 – 31/03/2018**

#### One family – Three Influential Artists

#### Egy család – három iskolateremtő művész

Károly Ferenczy was a remarkable master of Hungarian painting during the Belle Époque. His daughter, Noémi Ferenczy became a main figure in Hungarian tapestry art, and his son, Béni Ferenczy is remembered in art history as an influential reformer of sculpture. The exhibition presents a representative selection from the oeuvre of these three significant artists.

Ferenczy Károly a századelő magyarországi festészetének kiemelkedően fontos mestere volt, lánya, Ferenczy Noémi a gobelinművészet legnagyobb hazai alakjaként, fia, Ferenczy Béni a modern magyar szobrászat nagy hatású megújítójaként került be a művészet történetébe. A kiállítás e három korszakos jelentőségű alkotó műveiből ad reprezentatív válogatást.

## MISKOLC

### Miskolc Gallery

### Miskolci Galéria

**📍** Miskolc, Rákóczi u. 2.  
**🕒** Tu–Su: 9am – 5pm  
**🌐** www.miskolcigaleria.eu

**30/11/2017 – 18/03/2018**

#### Preparing for the Revolution – The Diploma Work of Béla Kondor Készülődés a forradalomra – Kondor Béla diplomamunkája

The selection focuses on the diploma work of Béla Kondor and other related graphic works. The exhibition not only wishes to present the series as a whole, but also wants to unravel the creative process of the artist. For this purpose, the main artworks are accompanied by sketches, compositional drawings and phase prints.

Az ősz végén megnyílt tárlat Kondor diplomamunkájára, a Dózsa-sorozatára, valamint a hozzá köthető grafikai művekre koncentrálna. Nemcsak teljes mivoltában kívánja bemutatni a sorozatot, de bepillantást szeretne nyújtani az alkotói folyamat részleteibe is. Ennek érdekében egyes lapok fázisnyomatai és a hozzájuk készült vázlat- és kompozíciós rajzok kísérik a kész alkotásokat.

**23/01/2018 – 25/03/2018**

#### Astronaut – The exhibition of painter Lukács Róbert

#### Asztronauta – Lukács Róbert festőművész kiállítása

Lukács's paintings are closely related to the photographic approach. Their sharp contours and accuracy narrow the scope of their meanings, but due to their fragmentation and apparent disintegration, these meanings fully apply. It is a scanning vision, yet incredibly subjective.

Lukács képei szoros kapcsolatban állnak a fotografikus szemlélettel. Éles kontúrjaik, pontosságuk szűkítik jelentéseik körét, de fragmentáltságuk, látszólagos dekomponáltságuk miatt e jelentések bőven kiteljesednek. Szkenelő–pásztázó látásmód ez, mint egy marsjáróé, mégis hihetetlenül szubjektív.

## PAKS

### Art Gallery of Paks Paksi Képtár

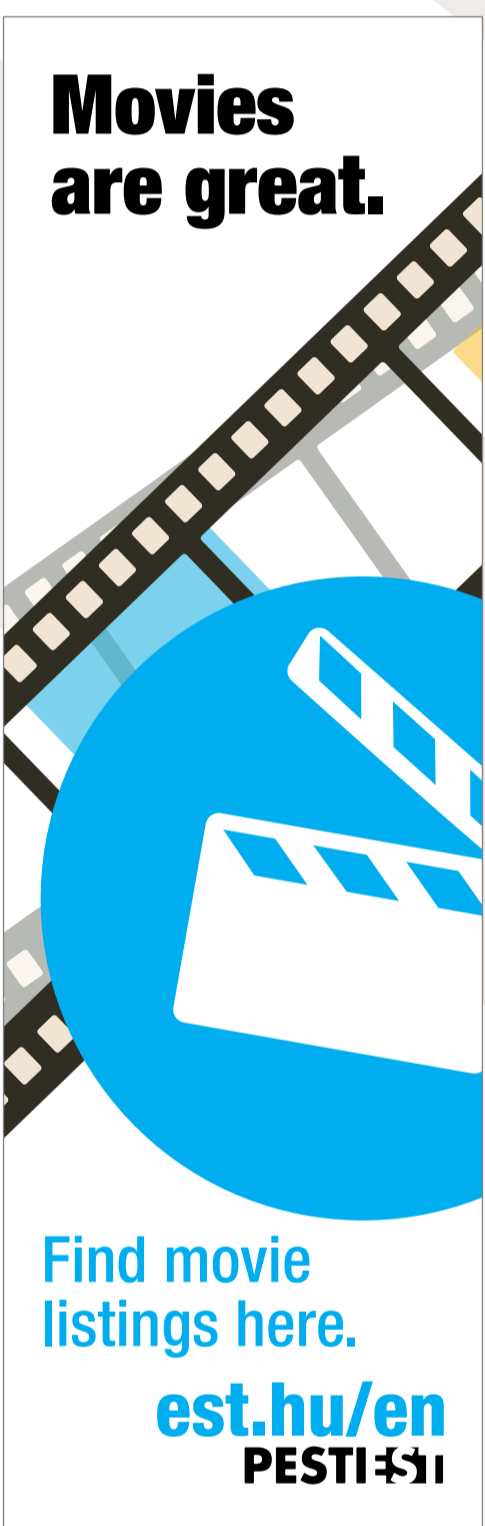
**📍** Paks, Tolnai út 2.  
**🕒** Tu–Fr: 10am – 6pm,  
 Sa–Su: 12am – 6pm  
**🌐** www.paksikeptar.hu

## SZEGED

### Kass Gallery Kass Galéria

**📍** Szeged, Vár u. 7.  
**🕒** Mo–Su: 10am – 6pm  
**🌐** www.moramuzeum.hu

# Movies are great.



Find movie listings here.

**est.hu/en**

**PESTI 3+1 CHOICE**

## PÉCS

### Zsolnay Cultural Quarter – M21 Gallery

### Zsolnay Kulturális Negyed – M21 Galéria

**📍** Pécs, Felsővámház u. 52.  
**🕒** Tu–Su: 10am – 5pm  
**🌐** www.zsolnaynegyed.hu

**11/01/2018 – 18/03/2018**

#### Division of the Perceptible – Exhibition by Rita Mátis and Andre Kis

#### Az érzékelhető felosztása – Mátis Rita és Kis Endre kiállítása

The nudes of Rita Mátis are centred around the problem of depicting existence by illustrating theatrical dramatic or idyllic scenes saturated with strong gestures. The montage-like compositions of Andre Kis create tension by contrasting elements of classical art and computer art as ideologies clash and confront.

Mátis Rita aktfestészetének központjában a lét ábrázolhatóságának örök problémája áll, ezt próbálja visszaadni a színpadias, erős gesztusokkal telített, drámai vagy idilli szituációkban. Kis Endre montázszerű kompozícióján a klasszikus festészeti és számítógép inspirálta elemek ütköztetésével drámai feszültséget hoz létre, festményein ellentétes ideológiák feszülnek egymásnak.



Tibor Kércz says about his art: „My aim is not necessarily to capture the documentary sight seen by my eyes. I'm more attracted and inspired by a work that interprets visuals as I want to see the subject. The material of this exhibition is the majority of the nature adventures of the last 4 years.”

Kércz Tibor így vall művészetéről: „Nem feltétlenül a két szememmel látott realista, dokumentarista látvány megörökítése a célom. Jobban vonz és inspirál annak a képnek a megalkotása, amely interpretálja azt a vizualitást, ahogy én szeretném látni és láttatni az adott témát. E kiállításom anyaga az elmúlt 4 év természetfotós kalandjainak színe-jáva.”

## TIHANY

### KOGART Exhibitions

#### Tihany

### KOGART Kiállítások

#### Tihany

📍 Tihany, Kossuth Lajos utca 10.

🕒 Fr–Su: 10am – 4pm

🌐 [www.kogarttihany.hu](http://www.kogarttihany.hu)

25/11/2017 – 08/04/2018

ETUDES – Contemporary Fine Art Selection

### ETÜDÖK – kortárs képzőművészeti válogatás

The most difficult moment of starting a collection: the first encounter, the first image, the first step which determines all that follows. What is our purpose when collecting art and what is our relation to the artworks? The selection introduces the viewer to the various segments of fine art, serving as a kind of guide to those who are committed to art.

Egy gyűjtemény felépítésének legnehezebb pillanata: az első találkozás, az első kép, az első lépés, amely meghatározza az összes rákövetkezőt. Milyen céllal gyűjtünk és mi a viszonyunk a műtárgyakhoz? A válogatásában bemutatott alkotások a képzőművészet különböző szegmenseibe vezetik be a nézőt, útmutatóként szolgálva a művészetek iránt elkötelezettek számára.

## VÁC

### Pannonia House – Ignác

#### Tragor Museum

### Pannónia Ház – Tragor

#### Ignác Múzeum

📍 Vác, Köztársaság út 19.

🕒 Tu–Su: 10am – 5pm

🌐 [www.muzeumvac.hu](http://www.muzeumvac.hu)

15/09/2017 – 30/04/2018

### The Thousand-faced Artist – A Collection from the Legacy of Gyula Hincz

#### Az ezerarcú művész – válogatás a Hincz Gyula hagyatékából

Gyula Hincz was one of the most versatile and productive artists of the 20th century, who was recognised nationally as well as internationally. The exhibition aims to determine the steps of his life's work and to guide the visitors through these periods. Along with the paintings, his statuettes are also displayed, and through the hallway we can see a collection of the artist's graphical works.

Hincz Gyula a 20. századi magyar művészet egyik legsokoldalúbb és legtermékenyebb, országosan és nemzetközileg is elismert szereplője volt. A kiállítás az életmű egyes állomásainak meghatározására tesz kísérletet, végigvezetve a látogatót a Hincz-életmű szakaszain. A festmények mellett helyet kapnak a kisplasztikák is, az épület folyosóin pedig a művész grafikai munkáiból látható egy válogatás.

## Pesti Est ART

Lapigazgató: Vismeg Krisztina,  
Szerkesztők: Katona Ágnes, Kunyik Kinga  
Magyar Eszter, Vismeg Henrietta  
Layout: Egervári Réka  
Kiadó: Minnetonka Lapkiadó Kft.  
A szerkesztőség címe: 1013 Bp., Várkert rkp. 17.  
Telefon: +36 1-782-9843, [info@pestiest.hu](mailto:info@pestiest.hu)

Terjesztés: [terjesztes@pestiest.hu](mailto:terjesztes@pestiest.hu)  
Hirdetésfelvétel: [sales@pestiest.hu](mailto:sales@pestiest.hu)

Felelős kiadó: a Kft. ügyvezetője  
Nyomda: Oláh Nyomdaipari Kft.,  
1211 Budapest, Központi út 69-71.  
Telefon: 06 1278 5000  
Ügyvezető: Oláh Miklós vezérigazgató

ISSN 1785-2315

Programinformáció: [est.hu](http://est.hu)

A szerkesztőség a programinformációkat a saját szerkesztési elvei szerint jeleníti meg. A műsorváltozásokért, a kiadványban megjelenő adatok valóságtartalmáért és a képek jogtisztaságáért a kiadó nem vállal felelősséget.

A következő megjelenés: március 16.  
Szerkesztőségi lapzártá: március 28.

# ART PESTI ÉS

March 2018

### Miskolc Gallery Miskolci Galéria

23/01/2018 – 25/03/2018

Astronaut – The exhibition of painter  
Lukács Róbert  
Asztronauta – Lukács Róbert  
festőművész kiállítása

